

Sözleşmenin Adı	Üye Ülkeler	İmzalayan Ülkeler	Onaylama Tarihi	Yürürlüğe Giriş Tarihi	Resmî Gazete Tarih ve Sayısı	Kanun No	Kabul Tarihi
No 12 Evlenme ile Nesep Düzeltmesi Hakkında Sözleşme	Almanya Avusturya Belçika Fransa Yunanistan İtalya Lüksemburg Hollanda İsviçre Türkiye	Almanya Avusturya Belçika Fransa Yunanistan İtalya Lüksemburg Hollanda İsviçre Türkiye	28.04.1975 09.01.1976 22.01.1987 06.07.1978 11.07.1983 01.07.1977 02.04.1976	08.02.1976 08.02.1976 21.02.1987 05.08.1978 10.08.1983 31.07.1977 02.05.1976	 22.09.1975/15364	 1882	 17.04.1975
Roma, 10.09.1970							

XII NOLU SÖZLEŞME

Adı	: Evlenme İle Nesep Düzeltilmesi Hakkında Sözleşme
İmza yeri ve tarihi	: Roma, 10.09.1970
Türkiye için yürürlük tarihi	: 02.05.1976
Sözleşmeyi İmzalayan Ülkeler	: Almanya, Avusturya, Belçika, Fransa, Yunanistan, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, İsviçre, Türkiye
Sözleşmeyi Onaylayan Ülkeler	: Avusturya, Fransa, Yunanistan, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, Türkiye

Evlenme ile Nesep Düzeltilmesi Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun

Kanun No : 1882

Kanun Tarihi : 17/04/1975

Madde 1- 10 Eylül 1970 tarihinde Roma'da imzalanan Evlenme ile Nesep Düzeltilmesi Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

04/05/1975

_____ . _____

Karar Sayısı : 7/10030

Onaylanması 17/4/1975 tarihli ve 1882 sayılı Kanunla uygun bulunan ilişik "Evlenme ile Nesep Düzeltilmesi Hakkında Sözleşme" nin onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 12/5/1975 tarihli ve KOGM-100.274/KOSSB-506 sayılı yazısı üzerine 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulunca 21/5/1975 tarihinde kararlaştırılmıştır.

_____ . _____

Evlenme ile Nesep Düzeltilmesi Hakkında Sözleşme

Evlilik dışı doğan çocukların nesebinin düzeltilmesini ve yabancı ülkelerde yapılmış nesep düzeltmelerinin tanınması ile açıklamasını, benzer kurallar kabul etmek suretiyle kolaylaştırmayı arzu eden ve bu Sözleşmeyi imzalayan Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Üyesi Devletler, aşağıdaki hükümler üzerine anlaşmışlardır.

BİRİNCİ BÖLÜM

Madde 1

Babanın veya ananın milli kanunundaki iç hukuk hükümleri uyarınca, bu kimselerin evlenmesi ile evlilik dışı bir çocuğun nesebinin düzeltilmesi sonucu doğuyorsa bu nesep düzeltilmesi bütün Akit Devletlerde geçerlidir.

Bu kural, evlenme aktiyle gerçekleşen nesep düzeltmeleri gibi sonradan mahkeme kararıyla yapılan nesep düzeltmelerine de uygulanır.

Madde 2

Bununla beraber, imza, 11 inci maddede öngörülen bildirim veya katılma sırasında, her Akit Devlet, aşağıdaki hallerde nesep düzeltilmesini geçerli saymamak hakkını saklı tutabilir.

- a) çocuğun, nesep düzeltenlerden olmadığı ispat edilirse,
- b) adı geçen Devletin kanunu, ülkesinde yapılan evliliği geçerli saymıyorsa,
- c) adı geçen Devletin kanunu, vatandaşının evliliğini geçerli saymıyorsa
- d) veya vatandaşlarından birinden olma çocuk, bu Devlet bakımından zina mahsulü ise,

Söz konusu Devletin iç hukuku, böyle bir nesep düzeltilmesini yasaklamadığı takdirde, bu hak kullanılamaz.

Madde 3

Babanın veya ananın milli kanunundaki iç hukuk hükümlerine uygun bir nesep düzeltilmesinin geçerliliğinin tanınmaması, ikinci maddede öngörülen şartlar dışındaki nedenlerle hatta, kamu düzeni adına dahi, söz konusu olamaz.

Madde 4

İkinci maddenin uygulanmasından doğan anlaşmazlıklarla ilgili kararlar, ancak, bu kararın verildiği Âkit Devletin ülkesinde dermeyan edilebilir.

Madde 5

Yukarıdaki hükümler, Âkit olmayanlar da dahil, bütün Devletlere karşı uygulanabilir. Bu hükümler, Âkit Devletlerde yürürlükte bulunan ve nesep düzeltilmesi bakımından daha elverişli olan kuralların uygulanmasına engel teşkil etmez.

Madde 6

Çocuğun doğum belgesi Âkit Devletlerden birinin kişi halleri memuru tarafından düzenlenmiş veya tescil edilmişse, bu memur, bu Sözleşmede öngörülen şartların yerine getirilmiş bulunduğunun kendisi veya bağlı bulunduğu makam tarafından incelenmesini takiben, nesep düzeltilmesini sicilleri işler.

Bu tescil işlemi, önceden hiçbir adli tanıma usulüne tabi tutulamaz. Evlenmeden sonra mahkeme kararı ile nesep düzeltilmesi halinde dahi bu kural geçerlidir.

BÖLÜM II

Madde 7

Evlenme Âkit Devletlerden birinin ülkesinde yapılmış ve eşler doğum belgesi bir başka Âkit Devletin ülkesinde tanzim veya tescil olunmuş bir veya birkaç müşterek çocukları bulunduğunu beyan etmişlerse, evlenme yerinin kişi halleri memuru veya herhangi bir yetkili makamı, doğum belgesinin tanzim veya tescil olunduğu yerin kişi halleri memuruna, söz konusu evlenme sonucunda ortaya çıkabilecek nesep düzeltilmesinin kaydedilmesi amacıyla, doğrudan doğruya veya diploması yolu ile bir bildirim gösterir. Bu bildirim, elde bulunan ispat edici belgelerde eklenir. Nesep düzeltilmesi evlenmeden sonra ve bir mahkeme kararıyla tespit olunmuşsa, bildirim, savcılığa veya herhangi bir başka yetkili makama gönderir.

Bildirimler, örneği bu Sözleşmeye ekli çok dilde düzenlenmiş bir formüle göre yazılır. Bu bildirimler ve ekler, Âkit Devletlerin karşılıklı ülkelerinde her türlü onaydan muaf tutulurlar.

Madde 8

Nesebi düzeltilmiş bir çocuğun nüfus kayıt örneklerinin, nesep düzeltilmesi belirtilmeksizin ve nesebi sahih bir çocuğa aitmiş gibi düzenlenmesi gerekir.

Madde 9

Bu bölümün uygulanması, Âkit Devletlerin vatandaşlarıyla sınırlı değildir.

BÖLÜM III

Madde 10

Bu Sözleşme'ye göre bir kimsenin milli kanunu deyiminden, bu kimsenin vatandaşı olduğu Devletin kanunu veya, bu kimse mülteci veya vatansız ise, kişisel statüsünü düzenleyen Devletin kanunu anlaşılır.

Bu Sözleşmenin uygulanmasında, kişisel statüleri bir Devlet kanununca düzenlenen mülteciler ve vatansızlar da, o Devletin vatandaşları gibi işlem görürler.

Madde 11

Âkit Devletler, bu Sözleşme' nin kendi ülkelerinde yürürlüğe girmesi için Anayasaları uyarınca gerekli işlemlerin yapıldığını İsviçre Federal Hükümetine bildireceklerdir.

İsviçre Federal Hükümeti, yukarıdaki fıkraya göre yapılmış her bildirimden, Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini haberdar edecektir.

Madde 12

Bu Sözleşme, ikinci bildirimden tevdi edildiği tarihi izleyen otuzuncu gün yürürlüğe girecek ve bu andan itibaren, söz konusu işlemi tamamlamış olan iki Devlet arasında geçerli olacaktır.

Yukarıdaki maddede öngörülen işlemi sonradan tamamlayan ve her Âkit Devlet için sözleşme bildirimlerin tevdi tarihini izleyen otuzuncu günden itibaren geçerli olacaktır.

Madde 13

Her Devlet, imza bildirim veya katılma sırasında, bu Sözleşme'nin Birinci Bölümü'nün hükümlerini uygulamak taahhüdünde bulunmadığını beyan edebilir.

Bu maddenin birinci fıkrası hükümleri uyarınca bir beyanda bulunan her Devlet, sonradan ve her zaman, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirimle, bu Sözleşmenin birinci Bölümü'nün hükümlerini de uygulamak taahhüdünde bulunduğunu beyan edebilir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini bu bildiriminden haberdar edecektir.

Bu maddenin ikinci fıkrasında ön görülen beyan, söz konusu bildirimden İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihi izleyen otuzuncu günden itibaren hüküm ifade edecektir.

Madde 14

İkinci maddede belirtilen ihtirazi kayıtlar, her zaman, kısmen veya tamamen geri alınabilir. Geri alma İsviçre Federal Hükümetine bildirilecektir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini yukarıdaki fıkra uyarınca yapılan her bildirimden haberdar edecektir.

Madde 15

Bu Sözleşme, Âkit Devletlerin her birinin anavatan topraklarının tamamında bihakkın uygulanır.

Her Devlet, imza, bildirim, katılma sırasında veya sonradan İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile, bu sözleşme hükümlerinin anavatan dışı topraklarının ve uluslararası sorumluluğunu taşıdığı Devlet veya ülkelerin birinde veya birkaçında uygulanacağını beyan edebilir. İsviçre Federal Hükümeti bu son bildirimden her Âkit Devleti ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini haberdar edecektir. Bu Sözleşme hükümleri, bildirimde belirtilen ülkede veya ülkelerde, söz konusu bildirim İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihten itibaren altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Bu maddenin ikinci fıkrası hükümleri uyarınca beyanda bulunmuş olan her devlet sonradan, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile bu Sözleşmenin, ilk bildirimde belirtilen Devlet veya ülkelerin birinde veya birkaçında uygulanmasına son verileceğini her zaman bildirebilir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini, bu yeni bildirimden haberdar edecektir.

Bu Sözleşme, anılan bildirim İsviçre Federal Hükümetine tevdi edildiği tarihten itibaren altmışıncı gün, söz konusu ülkede uygulamadan kalkacaktır.

Madde 16

Avrupa Konseyi veya Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u üyesi olan her devlet bu Sözleşmeye katılabilir. Katılma belgesi, İsviçre Federal Hükümeti nezdine tevdi edilecektir. İsviçre Federal Hükümeti Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini, her katılma belgesi tevdiinden haberdar edecektir. Sözleşme, katılan Devlet bakımından katılma belgesinin tevdi edildiği tarihten itibaren otuzuncu gün yürürlüğe girecektir.

Katılma belgesinin tevdi ancak, bu Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra mümkündür.

Madde 17

Bu Sözleşme süresiz yürürlükte kalacaktır. Bununla beraber her Âkit Devlet, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği yazılı bir bildirimle, her zaman Sözleşmeyi fesh etmek hakkına sahip olacak ve adı geçen Hükümet, diğer Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini bu bildirimden haberdar edecektir.

Söz konusu fesih hakkı, 11 inci maddede öngörülen bildirim veya katılmadan itibaren bir yıllık süre tamamlanmadan kullanılamaz.

Fesih bu maddenin birinci fıkrasında öngörülen bildirim İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihten itibaren altı ay sonra hüküm ifade edecektir.

Usulüne uygun şekilde yetkili kılınmış ve aşağıda imzaları bulunan temsilciler bu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

İsviçre Federal Hükümeti arşivlerine tevdi edilmek ve aslına uygunluğu onaylanmış birer örneği diplomasi yolu ile Âkit Devletlerden her birine ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterine gönderilmek üzere, bir tek nüsha halinde, on Eylül bindokuzyüzyetmişbeş günü Roma' da tanzim olunmuştur.

EK I

İHTİRAZİ KAYITLAR:

Almanya Federal Cumhuriyeti, ikinci maddenin a) ve b) fıkraları çerçevesinde, aşağıdaki hallerde nesep düzeltilmesini geçerli saymamak hakkını saklı tuttuğunu beyan eder:

a) Nesebin sahih olmadığına bir Alman Mahkemesi kararıyla veya Almanya’ da tanınabilecek bir yabancı mahkeme kararıyla saptanmış olması şartıyla, çocuğun, nesebi düzeltenlerden olmadığı müsbet ise,

b) Alman Kanununa göre, Alman Vatandaşının evliliği yok farzediliyorsa, Avusturya Cumhuriyeti, ikinci madde çerçevesinde 11 inci maddede öngörülen bildirim sırasında dermeyan olunması mümkün bulunan diğer ihtirazi kayıtlar hariç- çocuğun, nesebi düzeltenlerden olmadığı müsbet ise nesep düzeltilmesini geçerli saymamak hakkını saklı tutacağını beyan eder.

Yunanistan Krallığı, ikinci madde çerçevesinde, aşağıdaki hallerde nesep düzeltmesini geçerli saymamak hakkını saklı tuttuğunu beyan eder:

a) Çocuğun, nesebi düzeltenlerden olmadığı müsbet ise,

b) Yunan Kanunu, Yunan ülkesinde yapılan evliliği geçerli tanımiyorsa,

c) Yunan Kanunu, bir Yunan vatandaşı tarafından yapılan evliliğin geçerliliğini tanımiyorsa.

İtalyan Cumhuriyeti, 13 üncü madde çerçevesinde, bu Sözleşme’ nin Birinci bölümünün hükümlerini uygulamak taahhüdünde bulunmadığını beyan eder.

Lüksemburg Büyük Dükallığı, 13 üncü madde çerçevesinde, bu Sözleşme’ nin Birinci bölümünün hükümlerini uygulamak taahhüdünde bulunmadığını beyan eder.

Hollanda bakımından, Sözleşme metninde kullanılan “Anavatan Toprağı” ve “Anavatan Dışı Topraklar” deyimleri, kamu hukuku bakımından Hollanda, Surinam ve Hollanda Antilleri arasında mevcut eşitlik nedeniyle, “Avrupa Toprağı” ve “Avrupa Dışı Toprakları” anlamını taşır.

İsviçre Konfederasyon, ikinci maddeyi uygulayarak, aşağıdaki hallerde nesep düzeltmesini geçerli saymamak hakkını saklı tuttuğunu beyan eder:

a) Çocuğun, nesebi düzeltenlerden olmadığı müsbet ise,

b) İsviçre Kanunu, İsviçre ülkesinde yapılan evliliği geçerli tanımiyorsa,

c) İsviçre Kanunu, bir İsviçre vatandaşı tarafından yapılan evliliğin geçerliliğin tanımiyorsa.

EK II

10 Eylül 1970 tarihinde Roma'da imzalanmış "Evlenme ile nesep düzeltilmesi" hakkındaki sözleşmenin 7'nci maddesiyle öngörülen bildirim.

Avis prévu par l'article 7 de la Convention sur la légitimation par mariage signée a Roma le 10 Septembre 1970.

Mitteilung nach Artikel 7 des Übereinkommens über die Legitimation durch nachfolgende Ehe, geschlossen in Rom am 10. September 1970.

Γνωστοποίηση προβλεπόμενη υπό τοῦ άρθρου 7 της συμβάσεως ἐπί της νομιμοποιήσεως διά γάμου, ὑπογραφείσης εἰς σπητεμβριου τὴν 1970

Comunicazione prevista dall'art. 7 della Convenzione sulla legittimazione per susseguente matrimonio firmata a Roma il 1970.

Kennisgeving ingevolge artikel 7 van de overeenkomst inzake wettiging door huwelijk getekend te Roma op 1970.

I. Çocuğun ana babası ile ilgili bilgiler. Renseignements concernant les parents de l'enfant.		II. Çocuğa ait bilgiler Renseignements concernant l'enfant	
1. Evlenmenin yeri ve tarihi : Lieu et date du mariage		7. Soyadı (*) : Nom de famille	
2. Soyadı : Nom de famille	Baba Père	Ana (*) Mère	(*) Ana ve babanın evlenmeden önce Avant le mariage des parents
			8. Adı : Prénoms
			9. Doğum yeri ve tarihi : Lieu et date de naissance
			10. Vatandaşlığı : Nationalité
(*) Kızlık soyadı : Nom de jeune fille		11. Tanınma yeri ve tarihi: Lieu et date de la reconnaissance	Baba Père
3. Adı : Prénoms			Ana Mère
4. Vatandaşlığı (**) Nationalité			
(**) Evlenmeden önce Avant le mariage		Muhtemel S'il y a lieu	
5. Muhtemel önceki evlenmenin yeri ve tarihi : Eventuellement lieu et date du précédent mariage		III. Mahkeme kararı ile evlenmeden sonra sabit olmuş nesep düzeltilmesine ait bilgiler. (*) Renseignements concernant la légitimation constatée après mariage par décision judiciaire	
6. Bir önceki evlenmenin zeval tarihi ve yeri : Ölümlü Boşanma ile Fesih ve iptalle Lieu et date de dissolution de ce précédent mariage par décès divorce annulation		12. Kararın yeri ve tarihi : Lieu et date de la décision	
		13. Nesep düzeltme tarihi : (**) Date de la légitimation	
		(*) Gerekliyse S'il y a lieu (**) Eğer bu tarih evlenme tarihi değilse Lorsque cette date n'est pas celle du mariage	
		IV. 14. Düşünceler : Observations	

Yeri
Lieu
Ort
Τόπος
Luogo
Plaats

Tarihi
Date
Datum
Χρονολογία
Data
Datum

Mühür
Sceau
Stempel
Σφραγίς
Timbro
Zegel

İmza
Signature
Unterschrift
Υπογραφή
Firma
Handtekening

Eklerin sayısı :

Nombre de pièces justificatives annexées

(Evlenne, tanima nesep düzeltmesi belgeleri, varsa diğer belgeler) :

(Acte de mariage; documents de reconnaissance; document de légitimation etc.)

I. Angaben über die Eltern des Kindes Πληροφορία άφορώσαι εις τούς γονείς του τέκνου Notizie sui genitori Gegevens betreffende de ouders van het kind		II. Angaben über das Kind Πληροφορία άφορώσαι εις τό τέκνον Notizie sul figlio Gegevens betreffende het kind	
1. Ort und Tag der Eheschließung Τόπος και χρονολογία του γάμου Luogo e datum del matrimonio Plaats en datum van het huwelijk		7. Familienname Επώνυμον Cognome Familiennaam	(*) vor het huwelijk van de ouders Προ του γάμου των γονέων prima del matrimonio dei genitori vor het huwelijk van de ouders
2. Familienname Έπώνυμον Cognome Familiennaam	Vater Πατήρ Padre Vader	Mutter (*) Μήτη Madre Moeder	8. Vornamen Όνματα Nome Voornamen
3. Vornamen Όνόματα Nome Voornamen		9. Geburtsort und Geburtstag Τόπος και χρονολογία γεννήσεως Luogo e data di nascita Plaats en datum van geboorte	
(*) Mädchenname Πατρικόν επώνυμον αυτής Cognome da ragazza Meisjesnaam		10. Staatsangehörigkeit Ίθαγένεια Cittadinanza Nationaliteit	
4. Staatsangehörigkeit Ίθαγένεια Cittadinanza Nationaliteit		11. Ort und Tag der Anerkennung (**) Τόπος και χρονολογία τής άναγνωρίσεως Luogo e data del riconoscimento da parte di Plaats en datum van de erkenning	
5. Gegebenenfalls Ort und Tag der vorhergehende Ehe Ένδεχομένως τόπος και χρονολογία προηγούμενου γάμου Eventualmente luogo e data del precedente matrimonio Eventueel plaats en datum van het vorige huwelijk		(**) zutreffendenfalls Έάν έλαβε χώραν se del caso eventueel	
(**) vor der Eheschließung Πρό του γάμου prima del matrimonio voor het huwelijk		III. Angaben über die nach der Eheschließung durch gerichtliche Entscheidung festgestellte Legitimation (*) Πληροφορία άφορώσαι τήν νομιμοποίησην τήν βεβαιουμένην μετά Τόν γάμον διά δικαστικής άποφάσεως Notizie sulla legittimazione dichiarata dopo il matrimonio da una decisione giudiziale Gegevens betreffende de wettiging vastgesteld na het huwelijk bij rechterlijke beslissing	
6. Ort und Tag der Auflösung der vorhergehenden Ehe durch : Tod Scheidung (Aufhebung) Nichtigerklärung Τόπος και χρονολογία λύσεως του προηγούμενου τούτον γάμον διά : θανάτον διαζυγίου άκυρώσεως Luogo e data di scioglimento di tale precedente matrimonio per : decesso divorzio annullamento Plaats en datum van ontbinding van dat vorige huwelijk door : overlijden echtscheiding nietigverklaring		12. Ort und Tag der Entscheidung Τόπος και χρονολογία τής άποφάσεως Luogo e data della decisione Plaats en datum van de beslissing	
		13. Tag der Legitimation (**) Χρονολογία τής νομιμοποίησης Data della legittimazione Datum van de wettiging	
		(*) zutreffendenfalls Έάν έλαβε χώραν se del caso eventueel	
		(**) falls dieser Tag nicht der Tag der Eheschließung ist .Όταν ή χρονολογία δέν είναι ή του γάμου qualora tale data non sia quella del matrimonio indien deze datum niet met de datum van het huwelijk samenvalt	
		14. Bemerkungen Παρατηρήσεις Osservazioni Opmerkingen	

Yeri

Lieu

Ort

Τόπος

Luogo

Plaats

Tarihi

Date

Datum

Χρονολογία

Data

Datum

Mühür

Sceau

Stempel

Σφραγίς

Timbro

Zegel

İmza

Signature

Unterschrift

Υπογραφή

Firma

Handtekening

Anzahl der beigeschlossenen Belege

Αριθμός των συνημμένων δικαιολογητικών έγγραφών

Numero dei documenti giustificativi allegati

Aantal bijgevoegde bewijsstukken

(Heiratsurkunde; Anerkennungsurkunden; Legitimationsurkunde usw.)

(πραξίς γάμου· έγγραφα άναγνωρίσεως· έγγραφα νομιμοίσεως κ.τ.λ.)

(Atto di matrimonio; documenti di riconoscimento; documento di legittimazione etc.)

(huwelijksakte; bewijs van de erkenning; bewijs van de wettiging enz.)